

MULTILAME BIALBERO ORIZZONTALE
TWO-SPINDLE HORIZONTAL MULTIPLE RIPSAW
HORIZONTAL MEHRBLATTSÄGE MIT ZWEI WELLEN
SCIE MULTILAMES HORIZONTALE À DEUX ARBRES
ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ ДВУХВАЛЬНЫЙ
МНОГОПИЛЬНЫЙ СТАНОК

DZA
DZB



Primultini[®]



MULTILAME BIALBERO ORIZZONTALE Mod. DZA e DZB

La macchina a lame orizzontali viene utilizzata per sezionare i prismi provenienti dalla linea di prismatura, al fine di ridurne le dimensioni e poterli agevolmente lavorare nelle macchine successive, come ad esempio le multilame.

La Primultini, per soddisfare queste esigenze, produce due tipi di sezionatrici: la DZA e la DZB che, pur essendo simili nella costruzione, si differenziano perché la prima seziona a metà un pancone che ha solo due facce lavorate, mentre la seconda seziona in più parti un quadrotto che ha tutte e quattro le facce lavorate.

Il telaio, che sostiene i gruppi porta lame, il banco di avanzamento ed i gruppi pressori, è composto da tubi strutturali di grosso spessore per garantire un'elevata rigidità e stabilità.



TWO-SPINDLE HORIZONTAL MULTIPLE RIPSAW Mod. DZA and DZB

The horizontal blade machine is used for cutting up cants from the canter line to reduce their sizes in order to process them more easily in other machines, such as multiple rip saws.

To meet these needs, Primultini produces two types of beam saws: the DZA and the DZB, which, although similar in construction, differ in that the first cuts into halves heavy planks with only two machined faces, while the latter cuts squared logs with all four sides machined into several pieces.

The frame supporting the blade unit, feed bench and pressure roller unit is composed of large structural tubes to provide greater rigidity and stability.



DZA

GRUPPO LAME

Ciascuno dei due alberi porta lame è prodotto in acciaio speciale ad alta resistenza. La struttura di supporto degli alberi e dei rispettivi motori è progettata per ridurre vibrazioni e rumori, i cuscinetti sono dotati di sistema di bloccaggio a ghiera. A ridosso delle lame circolari ci sono le lamelle separatrici che hanno il compito di tenere aperto il taglio per garantire una buona finitura di superficie delle tavole.

GRUPPO PRESSORE

Per garantire la tenuta del pancone durante il taglio e l'evacuazione dei segati, la macchina è dotata di rulli pressori/estrattori dentati e motorizzati.

BLADE UNIT

Each of the two blade shafts is made from special high-strength steel. The structure supporting the shafts and motors is designed to reduce vibrations and noise and the bearings are fitted with locking nuts. Immediately behind the circular blades are the riving knives, which serve the purpose of keeping the cut open to ensure a good surface finish on the boards.

PRESSURE ROLLER UNIT

The machine is equipped with motorized toothed pressure/extractor rollers to ensure the stability of the plank during cutting and the removal of the sawn pieces.

HORIZONTALE MEHRBLATTSÄGE MIT ZWEI WELLEN, Modelle DZA und DZB

Die Maschine mit horizontal angeordneten Sägeblättern wird zum Trennen von prismenförmigem Schnittholz verwendet, das die Ansämlinie verlässt. Ziel ist dessen Verkleinerung, um die Werkstücke in den Folgemaschinen wie etwa Mehrblattsägen mühelos sägen zu können.

Um diesen Anforderungen gerecht zu werden, baut Primultini mit der DZA und der DZB zwei Typen von Trennsägen, die zwar ähnlich gebaut sind, sich aber darin unterscheiden, dass die erstere Bohlen mit nur zwei bearbeiteten Flächen in zwei Hälften schneidet, während die zweite Vierkantholz, bei denen alle vier Flächen bearbeitet sind, in mehrere Teile trennt.

Das Gestell, das die Baugruppen der Sägeblatthalter, des Vorschubtisches



DZB

und des Pressaggregates trägt, besteht aus dicken Konstruktionsrohren, die eine erhöhte Steifigkeit und Stabilität gewährleisten.

SÄGEBLATTAGGREGATE

Beide Tragwellen der Sägeblätter sind aus hochfestem Sonderstahl gebaut. Die Tragkonstruktion der Wellen und zugehörigen Motoren besitzen eine vibrations- und geräuschreduzierende Auslegung. Die Lager werden mit einem Ringmutterssystem blockiert. Neben den Kreissägeblättern befinden sich die Trennlamellen, die Aufgabe haben, die Trennstelle offen zu halten, um eine gute Oberflächenqualität der Bretter zu erzielen.

PRESSAGGREGAT

Um die Bohle während des Sägens festzuhalten und die gesägten Teile abzuführen, ist die Maschine mit gezahnten und motorisierten Press- und Abfuhrwalzen ausgestattet.

SCIE MULTILAMES HORIZONTALE À DEUX ARBRES Mod. DZA et DZB

La machine à lames horizontales est utilisée pour débiter les prismes provenant de la ligne de formation prismes afin d'en réduire les dimensions et de pouvoir ainsi facilement les travailler dans les machines qui suivent, comme par exemple les scies multilames. Pour répondre à ces exigences, Primultini produit deux types de scies à panneaux: la DZA et la DZB qui, bien que de construction semblable, sont différentes: la première débite en son milieu un madrier avec seulement deux faces usinées, tandis que la seconde débite en plusieurs parties un chevron qui a toutes les quatre faces usinées. Le châssis de support des groupes porte-lames, du banc d'avancement ainsi que des groupes presseurs, se compose d'une structure en tubes de grosse épaisseur, qui garantissent une rigidité et une stabilité élevées.

GROUPE LAMES

Chacun des deux arbres porte-lames est produit en acier spécial à haute résistance. La structure de support des arbres et des moteurs respectifs a été conçue pour réduire bruits et vibrations; les coussinets sont dotés de bagues de fixation. Au dos des lames circulaires, les lamelles de séparation ont la tâche de garder le débitage ouvert afin de garantir une bonne finition de la surface des planches.

GROUPE PRESSEUR

Pour garantir le maintien du madrier pendant la coupe et l'évacuation des éléments sciés, la machine est dotée de rouleaux presseurs/extracteurs dentés et motorisés.



DZB

ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ ДВУХВАЛЬНЫЙ МНОГОПИЛЬНЫЙ СТАНОК мод. DZA и DZB

Горизонтальный пильный станок предназначен для раскря прizm, поступающих с линии распила, с целью уменьшения их размеров для последующей обработки в других станках, например, многопильных. Для удовлетворения этих потребностей компания Primultini производит два типа раскройных станков: DZA и DZB, которые, несмотря на схожесть конструкции, отличаются тем, что первый раскраивает пополам толстую доску, имеющую только две обработанные поверхности, а второй раскраивает на несколько частей четырехугольный брус, имеющий четыре обработанные стороны.

Станина, обеспечивающая опору пильным узлам, столу подачи и прижимным узлам, имеет трубчатую конструкцию большой толщины для обеспечения высокой жесткости и устойчивости.

ПИЛЬНЫЙ УЗЕЛ

Каждый из двух пильных валов изготовлен из специальной высокопрочной стали. Опорная конструкция валов и соответствующих двигателей спроектирована для сокращения вибраций и шума, а подшипники оборудованы системой фиксации посредством стопорной гайки. Рядом с дисковыми пилами расположены разделительные ламели, разделяющие раскряенные части древесины для обеспечения высококачественной поверхностной обработки досок.

ПРИЖИМНЫЙ УЗЕЛ

Станок оборудован приводными зубчатыми прижимными роликами/извлекающими для фиксации толстой доски во время раскря и удаления отходов распила.

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉS TECHNIQUES - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

			DZA	DZB
Altezza di taglio min / max Depth of cut min / max Min. / max. Schnitthöhe	Hauteur de coupe min. / max. Мин./макс. высота распила	mm мм	45 / 100	48 / 280
Altezza del pezzo min / max Workpiece thickness min / max Min. / max. Werkstückhöhe	Hauteur de la pièce min. /max. Мин./макс. высота заготовки	mm мм	90 / 200	90 / 280
Larghezza del pezzo min / max Workpiece width min / max Min. / max. Werkstückbreite	Largeur de la pièce min. / max. Мин./макс. ширина заготовки	mm мм	100 / 350	100 / 280
Lunghezza minima del pezzo Minimum workpiece length Min. Werkstücklänge	Longueur minimum de la pièce Мин. длина заготовки	mm мм	1200	1900
Larghezza rulli trasportatori dentati Toothed feed roller width Breite gezahnte Förderwalzen	Largeur rouleaux convoyeurs dentés Ширина зубчатых транспортерных роликов	mm мм	410	280
Potenza motori alberi lame Spindle motor power Leistung Motoren Sägeblattwellen	Puissance moteurs arbres lames Мощность двигателей пильных валов	kW кВт	75 + 75	75 + 75
Velocità di rotazione lame Blade rotation speed Drehzahl Sägeblätter	Vitesse de rotation lames Скорость вращения пил	giri/min rev/min U/min tr/min об/мин	2100	2600
Potenza motore avanzamento Feed motor power Leistung Vorschubmotor	Puissance moteur d'avancement Мощность двигателя подачи	kW кВт	4	4
Velocità avanzamento min / max Feed speed min / max Min. / max. Vorschubgeschwindigkeit	Vitesse d'avancement min. /max. Мин./макс. скорость подачи	m/min м/мин	8 / 45	15 / 50
Diametro lame Blade diameter Sägeblattdurchmesser	Diamètre lames Диаметр пил	mm мм	700	550
Numero lame per albero Number of blades per spindle Anzahl Sägeblätter pro Welle	Nombre lames par arbre Кол-во пил на вал		1	1 / 4
Dimensioni d'ingombro (lungh. x largh. x alt.) Overall dimensions (length x width x height) Außenabmessungen (Länge x Breite x Höhe)	Dimensions d'encombrement (long. x larg. x haut.) Габаритные размеры (дл. x шир. x выс.)	mm мм	2700 x 2500 x 2300	2800 x 2400 x 2300
Peso Weight Gewicht	Poids Вес	kg кг	9000	11000

La casa si riserva il diritto di apportare quelle modifiche che riterrà opportune per il miglioramento del prodotto. Misure e pesi non sono impegnativi.
The company reserves the right to make any modifications it considers opportune for the improvement of the product. Weights and measures are purely indicative and not binding.
Konstruktionsänderungen vorbehalten. Masse und Gewichte sind unverbindlich.

La maison se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications qu'elle jugera pouvoir améliorer le produit. Les mesures et les poids ne sont qu'indicatifs.
Фирма оставляет за собой право на модификацию с целью улучшения продукции.
Данные о размерах и весе - не обязывающие.

Primultini

Bongioanni
dal 1907

PRIMULTINI Srl - Viale Europa, 70 - 36035 Marano Vicentino (VI) Italy
Tel. +39 0445 560333 - Fax +39 0445 560334
info@primultini.com - www.primultini.com